



## Labor Pains

母親の4分の1近くが産後2週間で職場復帰

### 超大国のお寒い福祉事情 有給の産休・育休制度がない米国

さまざまな分野で世界をリードしているアメリカだが、社会保障の面ではまだ大いに改善の余地がある。特に、女性の社会進出が急速に広まる中、産休・育休制度の整備が遅れているのが大きな問題の一つだ。米国は、OECD加盟国中、雇用主に対して有給の育児休暇の付与を義務付けていない唯一の国で、ある報告によれば、母親の4分の1近くが産後2週間で職場復帰しているという。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

**ゼイン・アッシャー記者の  
発音と話し方の特徴**

イギリス英語

速さ：★★★★ 発音：★★★★  
語彙：★★★★ 総合：★★★★  
[★聞き取りやすい↔★★★★難しい]

親しみやすい“隣のお姉さん”的なイギリス英語。ナチュラルスピードとイギリス英語が苦手な耳には、かなり早口に感じるだろう。特に優れた滑舌かつぜつというわけではないが、イギリス英語の性質上、同じ速さでも米語話者より明瞭。



#### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- industrialized nation [ɪndʌstriəlaɪzɪd] 先進工業国
- paid leave [peɪd li:v] 有給休暇
- maternity leave [mə'tɜ:nəti] 出産休暇、産休、(母親の)育児休暇
- feel compelled to do [kəmpelɪd] ~せざるを得ないと感じる
- have access to [ækses] ~を利用できる
- take...off [teɪk ɔ:f] …(の期間)の休暇を取る
- mandated [mændeɪtɪd] 法律で義務付けられた
- prejudice [preɪdʒədəs] 偏見、先入観
- feeling of guilt [gɪlt] 罪の意識、罪悪感
- motherhood [mʌðərhʊd] 母であること、母親業

International Women's Day exists/ because there is certainly still a lot of progress to be made/ when it comes to women's rights.// And while the United States might be a world leader in some areas,/ it's the only—the only—industrialized nation not to require paid family leave.// That can be a very big problem for new mothers/ who have no guarantees of paid maternity leave.// Take a listen.//



アンカー兼リポーターのゼイン・アッシャー記者

**labor pain:**

《タイトル》陣痛 ▶ここでのlaborには「分娩、出産」と「労働」という二つの意味が含まれている。

**International Women's Day:**

国際女性デー ▶社会における女性の権利向上を求める運動を記念する日。毎年3月8日。

**exist:**

存在する

**certainly:**

間違いなく、確実に

**make progress:**

進歩する、前進する

**when it comes to:**

～に関して言えば、～のこととなると

**right:**

①権利 ②正しい、適切な

**while:**

～である一方、～であると同時に

**industrialized nation:**

先進工業国

**require:**

①〈法・規則などが〉～を命じる、義務付ける

②《require that》～ということ義務付ける

**paid leave:**

有給休暇

**family leave:**

家族休暇

**guarantee:**

保証、保証となるもの

**maternity leave:**

出産休暇、産休、(母親の)育児休暇

**take a listen:**

ちょっと聞く、聞いてみる

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

国際女性デーが存在するのは/ 明らかに、まだ大いに改善の余地があるからです/ 女性の権利という点では。// そして、米国はいくつかの分野では世界をリードしているかもしれませんが/ 先進国の中では唯一——唯一ですよ——有給の家族休暇の付与が義務付けられていません。// それは、出産したばかりの母親たちにとって非常に大きな問題になり得ます/ 有給の産休・育休が保障されていない(母親たちにとって)。// レポートをお聞きください。//

**理解のポイント**

▶▶ ①は後ろからthe only...industrialized nationを修飾している。